31998R2842

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2842/98

z 22. decembra 1998

o vypočutí strán v určitých konaniach podľa článkov 85 a 86 zmluvy o ES

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore,

so zreteľom na nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962: Prvé nariadenie, ktorým sa vykonávajú články 85 a 86 zmluvy ([1]), naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, najmä na jeho článok 24,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 o uplatňovaní pravidiel súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu ([2]), naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, najmä na jeho článok 29,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu ([3]), naposledy zmenené a doplnené Aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, najmä na jeho článok 26,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3975/87 zo 14.decembra 1987 stanovujúce postup pri uplatňovaní pravidiel hospodárskej súťaže pre podniky leteckej dopravy ([4]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2410/92 ([5]), najmä na jeho článok 19,

so zreteľom na poradu s príslušnými poradnými výbormi pre obmedzujúce praktiky a dominantné postavenie,

(1) keďže sa získali značné skúsenosti uplatňovaním nariadenia Komisie č. 99/63/EHS z 25. júla 1963 o vypočutí ustanovenom v článku 19 ods. 1 a 2 nariadenia č. 17 ([6]), nariadenia Komisie (EHS) č. 1630/69 z 8. augusta 1969 o vypočutí ustanovenom v článku 26 ods. 1 a 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 ([7]), časti II. nariadenia Komisie (EHS) č. 4260/88 zo 16. decembra 1988 o oznámeniach, sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4056/86, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu ([8]), naposledy zmenenom a doplnenom Aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, a časti II. nariadenia Komisie (EHS) č. 4261/88 zo 16. decembra 1988 o sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3975/87, ktorým sa ustanovuje postup uplatňovania pravidiel súťaže na podniky v odvetví leteckej dopravy ([9]);

(2) keďže tieto skúsenosti ukázali, že je potrebné zlepšiť určité náležitosti týchto nariadení; keďže je z dôvodu jednoznačnosti vhodné prijať jediné nariadenie pre rôzne spôsoby vypočutia ustanovené nariadením č. 17, nariadením (EHS) č. 1017/68, nariadením č. 4045/86 a nariadením (EHS) č. 3975/87; keďže by preto mali byť nariadenia č. 99/63/EHS a (EHS) č. 1630/69 nahradené a časti II nariadení (EHS) č. 4260/88 a (EHS) č. 4261/88 by mali byť zrušené a nahradené;

(3) keďže ustanovenia vzťahujúce sa na postup Komisie podľa rozhodnutia č. 94/810/ESUO, ES z 12. decembra 1994 o právomoci úradníkov pri vypočutí v súťažnom konaní pred Komisiou ([10]) by mali byť zostavené tak, aby plne zabezpečili právo na vypočutie a právo na obhajobu; keďže pre tieto účely má Komisia, pokiaľ ide o právo na vypočutie, rozlišovať medzi stranami, ktorým zaslala svoje výhrady, žiadateľmi a sťažovateľmi a inými tretími stranami;

(4) keďže v súlade s princípom práva na obhajobu by strany, ktorým Komisia zaslala výhrady, mali mať možnosť predložiť svoje stanoviská ku všetkým výhradám, s ktorými Komisia uvažuje pri svojich rozhodnutiach;

([1]) Ú. v. ES 13, 21.2.1962, s. 204/62.
([2]) Ú. v. ES L 175, 23.7.1968, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 378, 31.12.1986, s. 4.
([4]) Ú. v. ES L 374, 31.12.1987, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 18.
([6]) Ú. v. ES 127, 20.8.1963, s. 2268/63.
([7]) Ú. v. ES L 209, 21.8.1969. s. 11.
([8]) Ú. v. ES L 376, 31.12.1988, s. 1.
([9]) Ú. v. ES L 376, 31.12.1988, s. 10.
([10]) Ú. v. ES L 330, 21.12.1994, s. 67.

(5) keďže žiadatelia a sťažovatelia majú mať príležitosť vyjadriť svoje názory, ak Komisia uváži, že nejestvujú dostatočné dôvody pre udelenie žiadosti alebo konanie vo veci sťažnosti; keďže žiadateľ alebo sťažovateľ by mali obdržať kópiu neutajenej verzie námietok a malo by mu byť povolené písomne sa vyjadriť k výhradám Komisie;

(6) keďže iné tretie strany, ktoré preukážu dostatočný záujem, majú mať tiež možnosť vyjadriť svoje názory písomne, ak o to písomne požiadajú;

(7) keďže rôzne strany oprávnené predložiť pripomienky majú tak učiniť písomne vo svojom vlastnom záujme ako aj v záujme riadnej správy, bez toho, aby bola dotknutá možnosť ústneho vypočutia, keď je vhodné doplniť písomný postup;

(8) keďže je nevyhnutné definovať práva osôb, ktoré majú byť vypočuté a podmienky, za akých môžu byť zastúpené alebo je prípustná pomoc;

(9) keďže Komisia by mala stále rešpektovať oprávnené záujmy podnikov na ochranu ich obchodného tajomstva a iných dôverných informácií;

(10) keďže by mala byť zabezpečená zlučiteľnosť medzi súčasnou správnou praxou Komisie a prípadovým právom Súdneho dvora a súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev v súlade s oznámením Komisie o vnútorných pravidlách postupu pri spracovávaní žiadostí o prístup k spisom v o veciach podľa článkov 85 a 86 zmluvy, článkov 65 a 66 zmluvy o ESUO a nariadenia Rady (EHS) č. 4064/89 [1];

(11) keďže na podporu správneho vedenia vypočutia je vhodné, aby sa vyjadrenia každej osoby na vypočúvaní zaznamenali;

(12) keďže v záujme právnej istoty je vhodné určiť lehotu pre podania vyjadrení rôznych osôb podľa tohto nariadenia určením dátumu, do ktorého musí Komisia tieto podania dostať;

(13) keďže príslušný poradný výbor podľa článku 10 ods. 3 nariadenia č. 17, článku 16 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článku 15 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článku 8 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3975/87 musí dodať svoje stanovisko na základe predbežného návrhu rozhodnutia; keďže má byť teda účastný konzultácie, ak sa šetrenie v danom prípade ukončilo; keďže takáto konzultácia by nemala zabrániť Komisii znovu otvoriť šetrenie, ak takáto potreba vyvstane,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

Rozsah pôsobnosti

Článok 1

Toto nariadenie sa použije pre vypočutie strán podľa článku 19 ods. 1 a 2 nariadenia č. 17, článku 26 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článku 23 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 4056/86 a článku 16 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 3975/87.

KAPITOLA II

Vypočutie strán, ktorým Komisia adresovala výhrady

Článok 2

1. Komisia vypočuje strany, ktorým adresovala svoje výhrady pred poradou s príslušným poradným výborom podľa článku 10 ods. 3 nariadenia č. 17, článku 16 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článku 15 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 4056/86 alebo článku 8 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3975/87.

2. Komisia sa vo svojich rozhodnutiach zaoberá iba výhradami, ku ktorým sa zúčastnené strany mohli vyjadriť.

Článok 3

1. Komisia informuje písomne strany o výhradách, ktoré boli proti nim vznesené. Výhrady sa oznámia každej zo strán alebo riadne vymenovanému zástupcovi.

2. Komisia môže informovať strany uverejnením oznámenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*, ak sa vzhľadom na okolnosti prípadu toto javí ako vhodné, najmä ak sa má oznam doručiť množstvu podnikov, ktoré nemajú spoločného zástupcu. Uverejnenie musí brať ohľad na oprávnené záujmy podnikov na ochranu ich obchodného tajomstva a iných dôverných informácií.

[1] Ú. v. ES C 23, 23.1.1997, s. 3.

3. Pokuta alebo periodické sankcie môžu byť uložené strane, iba ak boli výhrady oznámené spôsobom uvedeným v odseku 1.

4. Komisia pri uverejnení oznamu o výhradách stanoví lehotu v rámci ktorej sa môžu strany písomne vyjadriť.

5. Komisia určí dátum, do ktorého môžu zúčastnené strany označiť akékoľvek časti výhrad, ktoré podľa ich názoru obsahujú obchodné tajomstvo alebo iné dôverné informácie. Ak tak v stanovenom termíne neučinia, Komisia môže predpokladať, že výhrady neobsahujú takéto informácie.

Článok 4

1. Strany, ktoré si želajú vyjadriť sa k výhradám vzneseným proti nim, tak urobia písomne a v lehote uvedenej v článku 3 ods. 4 Komisia nie je povinná brať do úvahy písomné vyjadrenia obdržané po tomto dátume.

2. Strany môžu vo svojich písomných vyjadreniach uviesť všetky záležitosti relevantné pre svoju obhajobu. Môžu pripojiť akékoľvek relevantné dokumenty ako dôkaz uvedených skutočností a môžu tiež navrhovať, aby Komisia vypočula osoby, ktoré môžu tieto skutočnosti potvrdiť.

Článok 5

Komisia umožní stranám, voči ktorým boli vznesené výhrady, možnosť predniesť svoje argumenty na ústnom pojednávaní, ak o to strany vo svojich písomných vyjadreniach požiadajú.

KAPITOLA III

Vypočutie žiadateľov a sťažovateľov

Článok 6

Ak Komisia po obdržaní žiadosti podanej podľa článku 3 ods. 2 nariadenia č. 17 alebo sťažnosti podanej podľa článku 10 nariadenia (EHS) č. 1017/68, článku 10 nariadenia (EHS) č. 4056/86 alebo článku 3 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3975/87 dospeje k názoru, že na základe informácií, ktoré má k dispozícii, nie sú postačujúce dôvody na vyhovenie žiadosti alebo sťažnosti, informuje o svojich dôvodoch žiadateľa alebo sťažovateľa a stanoví lehotu v rámci ktorej sa žiadateľ alebo sťažovateľ môžu písomne vyjadriť.

Článok 7

Ak Komisia vznesie výhrady vzťahujúce sa na záležitosť, v ktorej obdržala žiadosť alebo sťažnosť v zmysle článku 6, poskytne žiadateľovi alebo sťažovateľovi kópiu nedôvernej verzie výhrad a stanoví im lehotu, v rámci ktorej sa žiadateľ alebo sťažovateľ môžu písomne vyjadriť.

Článok 8

Tam, kde je to vhodné, môže Komisia umožniť žiadateľom a sťažovateľom ústne vyjadriť svoje názory, ak o to strany vo svojich písomných vyjadreniach požiadajú.

KAPITOLA IV

Vypočutie iných tretích strán

Článok 9

1. Ak strany iné ako uvedené v kapitolách II a III žiadajú o vypočutie a preukážu dostačujúci záujem, Komisia ich písomne informuje o povahe a predmete konania a stanoví im lehotu, v rámci ktorej sa môžu písomne vyjadriť.

2. Tam, kde je to vhodné, môže Komisia prizvať strany uvedené v odseku 1 tak, aby mali možnosť predniesť svoje argumenty na ústnom pojednávaní strán, voči ktorým boli vznesené výhrady, ak o to tieto strany vo svojich písomných vyjadreniach požiadajú.

3. Komisia môže umožniť akýmkoľvek iným tretím stranám ústne vyjadriť svoje stanovisko.

KAPITOLA V

Všeobecné ustanovenia

Článok 10

Vypočutia vedie úradník poverený vypočutím.

Článok 11

1. Komisia pozve osoby, ktoré sa majú vypočuť, aby sa zúčastnili ústneho vypočutia v termíne, ktorý sama určí.

2. Komisia vyzve príslušné orgány členských štátov k účasti na ústnom vypočutí.

Článok 12

1. Osoby pozvané k účasti vystupujú buď osobne alebo sú zastúpené právnymi zástupcami alebo štatutárnymi zástupcami. Podniky a združenia podnikov môžu byť zastúpené riadne oprávneným zástupcom menovaným spomedzi ich stálych pracovníkov.

2. Osobám vypočúvaným Komisiou môžu pomáhať právni poradcovia alebo iné kvalifikované osoby, ktoré pripustí úradník poverený vypočutím.

3. Ústne vypočutia nie sú verejné. Každá osoba sa vypočuje osobitne alebo v prítomnosti iných osôb prizvaných k účasti. V takom prípade sa zohľadnia oprávnené záujmy podnikov na ochranu ich obchodného tajomstva a iných dôverných informácií.

4. Výpovede každej z vypočutých osôb sa zaznamenajú na páske. Záznam sa sprístupní osobám, ktoré o to požiadajú, prostredníctvom kópie, z ktorej sa vymažú informácie tvoriace obchodné tajomstvo a dôverné informácie.

Článok 13

1. Informácie vrátane dokumentov sa neoznámia alebo nesprístupnia, pokiaľ obsahujú obchodné tajomstvo akejkoľvek zúčastnenej strany vrátane strán, ktorým Komisia adresovala výhrady, žiadateľov, sťažovateľov a ostatných tretích strán, alebo pokiaľ obsahujú dôverné informácie, alebo keď ide o interné dokumenty dotknutých orgánov. Komisia urobí príslušné opatrenia na umožnenie prístupu k spisom, berúc riadne do úvahy potrebu ochrany obchodného tajomstva, interných dokumentov Komisie a iných dôverných informácií.

2. Každá strana, ktorá oznámi svoje stanoviská podľa ustanovení tohto nariadenia, jasne určí materiály, ktoré považuje za dôverné, pričom uvedie dôvody a poskytne oddelene nedôvernú verziu v rámci lehoty určenej Komisiou. Ak toto neučiní do stanoveného dátumu, Komisia môže predpokladať, že podanie neobsahuje takéto materiály.

Článok 14

Pri určovaní lehôt uvedených v článkoch 3 ods. 4, 6, 7 a 9 ods. 1 Komisia zoberie ohľad na čas požadovaný na prípravu podania ako aj na naliehavosť veci. Povolená lehota predstavuje v každom prípade aspoň dva týždne a môže byť predĺžená.

KAPITOLA VI

Záverečné ustanovenia

Článok 15

1. Nariadenia č. 99/63/EHS a (EHS) č. 1630/69 sa rušia.

2. Časti II nariadení (EHS) č. 4260/88 a (EHS) č. 4261/88 sa rušia.

Článok 16

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. februára 1999.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch

V Bruseli 22. decembra 1998

Za Komisiu
Karel VAN MIERT
člen Komisie